

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ

Distr.
GENERAL

A/45/978
S/22368
20 March 1991
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Сорок пятая сессия
Пункт 153 повестки дня
ИРАКСКАЯ АГРЕССИЯ И ПРОДОЛЖАЮЩАЯСЯ
ОККУПАЦИЯ КУВЕЙТА КАК ВОПИЮЩЕЕ
НАРУШЕНИЕ УСТАВА ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Сорок шестой год

Письмо Постоянного представителя Японии при Организации Объединенных
Наций от 20 марта 1991 года на имя Генерального секретаря

Ссылаясь на Ваш запрос от 23 января 1991 года относительно мер, принятых правительством Японии для преодоления экономических трудностей, возникающих в результате применения санкций против Ирака, имею честь препроводить настоящим информацию, касающуюся предоставляемой Японией экономической помощи Иордании, Турции и Египту, а также Шри-Ланке и Филиппинам (см. приложение).

Буду признателен за принятие Вами мер по распространению текста настоящего письма и приложения к нему в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пункту 153 повестки дня, а также документа Совета Безопасности.

Иосио ХАТАНО
Чрезвычайный и Полномочный Посол
Постоянный представитель Японии при
Организации Объединенных Наций

ПРИЛОЖЕНИЕ

Помощь правительства Японии государствам, расположенным вблизи
района Залива, в котором возникла кризисная ситуация

В сентябре 1990 года правительство Японии объявило о своем намерении расширить экономическое сотрудничество с Иорданией, Турцией и Египтом, которые сталкиваются с серьезными экономическими трудностями в результате кризиса в районе Залива; на цели такого сотрудничества выделяется приблизительно 2 млрд. долл. США.

а) Во время своего визита в эти ближневосточные страны в октябре 1990 года премьер-министр Кайфу заявил, что правительство Японии предоставит необусловленные займы в товарной форме в рамках чрезвычайной помощи на сумму в 600 млн. долл. США по очень низкой процентной ставке, составляющей 1 процент, и что в ответ на настоятельные просьбы со стороны правительств этих стран Япония готова оказать дополнительную помощь по проектам в размере 370 млн. долл. США. В настоящее время завершена разработка процедур, связанных с предоставлением необусловленных займов в товарной форме в рамках чрезвычайной помощи:

Иордания	250 млн. долл. США (необусловленные займы в товарной форме в рамках чрезвычайной помощи - 100 млн. долл. США; прочая помощь - 150 млн. долл. США)
Турция	300 млн. долл. США (необусловленные займы в товарной форме в рамках чрезвычайной помощи - 200 млн. долл. США; прочая помощь - 100 млн. долл. США)
Египет	420 млн. долл. США (необусловленные займы в товарной форме в рамках чрезвычайной помощи - 300 млн. долл. США; прочая помощь - 120 млн. долл. США)

б) В дополнение к этому в свете событий в этом районе, включая начало боевых действий между многонациональными силами и Ираком, которые привели к усилению экономического воздействия на прифронтовые страны, и признавая необходимость безотлагательного решения возникших проблем, правительство Японии 5 февраля приняло решение о распределении оставшейся части средств в размере 1,03 млрд. долл. США (в виде необусловленных займов в товарной форме в рамках чрезвычайной помощи по процентной ставке в 1 процент) следующим образом:

Иордания	450 млн. долл. США
Турция	400 млн. долл. США
Египет	180 млн. долл. США

Ниже указывается общий объем средств, выделяемых каждой стране в рамках экономического сотрудничества:

Иордания	700 млн. долл. США
Турция	700 млн. долл. США
Египет	600 млн. долл. США
Итого	2 млрд. долл. США

Заем Шри-Ланке в рамках официальной помощи в целях развития

Правительство Японии приняло решение предоставить правительству Демократической Социалистической Республики Шри-Ланка заем в размере до 38 353 млн. иен в рамках официальной помощи в целях развития для содействия экономическому развитию этой страны. 8 января в Коломбо посол Японии в Шри-Ланке г-н Исаму Нитта и г-н Рамалингам Паскаралингам, государственный министр, министерство финансов Шри-Ланки, обменялись нотами.

Этот заем предоставляется Фондом внешнеэкономического сотрудничества на следующих условиях:

займы по проектам - процентная ставка - 2,5 процента годовых; период погашения - 30 лет (включая отсрочку в течение десятилетнего периода); характер займов: необусловленные займы;

система телеграфной и телефонной связи в Коломбо и его пригородах, проект по улучшению системы телеграфной и телефонной связи (НРС) - необусловленные займы для обеспечения консультативного обслуживания и необусловленные займы для осуществления других проектов (НРС);

займы в целях перестройки экономической структуры - процентная ставка - 2,5 процента годовых; период погашения - 25 лет (включая отсрочку в течение семилетнего периода); характер займов: необусловленные займы.

Настоящий заем в рамках официальной помощи в целях развития будет использован для следующих целей:

- 1) займы по проектам
 - a) создание системы телеграфной и телефонной связи в Коломбо и его пригородах проект по улучшению системы телеграфной и телефонной связи (II)
(до 10 968 млрд. иен);
 - b) осуществление проекта по расширению порта в Коломбо (II)
(до 11 021 млрд. иен);
 - c) осуществление проекта строительства гидроэлектростанции в Саманалавева (III)
(до 3 264 млрд. иен);
- 2) заем в целях перестройки экономической структуры
(до 13,1 млрд. иен).

С учетом того серьезного воздействия, которое положение в районе Залива оказывает на экономику Шри-Ланки, настоящий заем на 27 процентов превышает заем, предоставленный в прошлом бюджетном году, и его "быстро выплачиваемый" непроектный компонент в четыре раза превышает прошлогодний. Заем предоставляется в целях содействия предпринимаемым страной усилиям в области перестройки экономической

структуры и улучшения состояния платежного баланса. С учетом этого займа общий объем займов в рамках официальной помощи в целях развития, которые Япония предоставила Шри-Ланке, составляет 267 316 млрд. иен.

Помощь Республике Филиппины

26 февраля 1991 года правительство Японии объявило о том, что оно предоставит правительству Филиппин в финансовом 1990 году следующую официальную помощь на цели развития в сумме 205,3 млрд. иен (что примерно равно 1,57 млрд. долл. США). Помощь предназначена в поддержку осуществляемых экономических реформам, а также на цели преодоления имеющихся в стране экономических трудностей.

I. Помощь в виде займов

1. 28,2 млрд. иен предоставляются на финансирование восстановительных работ в районах, пострадавших от землетрясения.

2. 36,7 млрд. иен будут предоставлены Зарубежным фондом экономического сотрудничества в рамках Фонда развития Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН) - Японии.

3. 120,4 млрд. иен будут предоставлены для финансирования проектов и других мероприятий в рамках семнадцатого кредитного пакета в иенах:

a) заем на проекты:

83,4 млрд. иен для финансирования 14 отобранных проектов в соответствии с целями развития по Среднесрочному плану развития и на решение вопросов охраны окружающей среды и сохранения природных ресурсов;

b) заем на другие мероприятия:

37 млрд. иен будут предоставлены для совместного финансирования со Всемирным банком и Азиатским банком развития с учетом сложившейся обстановки в экономике Филиппин, серьезно пострадавшей в связи с положением в Заливе.

II. Помощь в виде субсидий и техническое сотрудничество

Правительство Японии предоставит помощь в виде субсидий в размере 20 млрд. иен в финансовом 1990 году. Большинство из предусмотренных проектов относятся к сфере удовлетворения основных потребностей человека и осуществляются в поддержку Среднесрочного плана развития, главная цель которого - ликвидация нищеты.